



LESBRIEF 2

Een lijn van tranen

EEN GELIEFDE BEKLAAGT ZICH

Een lesbrief rondom de film en het gedicht Een geliefde beklagt zich. Deze lesbrief heeft een maatschappelijk thema en stimuleert leerlingen het werk van William Shakespeare te vertalen naar de maatschappij waarin ze leven en andersom. Deze lesbrief kan gebruikt worden voor de lessen Nederlands, Engels, CKV en Maatschappijleer.

**HET
VIJFDE
BEDRIJF**

Een lijn van tranen, *Een geliefde beklagt zich*

*“Zij stipte vaak haar natte ogen aan en
haar zakdoek, kunstig, vol details versierd,
werd zo gewassen door haar zilte tranen,
druppel na druppel van haar diep verdriet.
Ze keek er vaak naar, maar begreep het niet.
Ze schreeuwde, onverstaanbaar door de pijn,
haar wanhoop uit, soms groot, soms ook heel klein.”*

In één van de Stille Tranen staat een gedicht van William Shakespeare centraal: ‘Een geliefde beklagt zich’ (A lover’s complaint). Met behulp van deze lesbrief kunt u dit gedicht bespreken. De lesbrief richt zich op het slaan van een brug tussen het werk van Shakespeare en de leefwereld van uw leerlingen. U vindt hier een aantal suggesties voor het bespreken van het gedicht en een schrijfopdracht die de leerlingen (individueel of in een groep) kunnen uitvoeren. Het resultaat van de opdracht is een mooi nieuw kunstwerk dat u kunt ophangen in een leslokaal, gang of andere ruimte binnen de school. De suggesties in deze lesbrief zijn ter inspiratie, natuurlijk kunt u ook uw eigen invulling aan de opdrachten geven. Wanneer de opdrachten volledig in de les worden uitgevoerd, staat voor het behandelen van de lesbrief ongeveer 2 tot 3 uren.

U vindt eerst een overzicht van de opdrachten, daarna de aanvullende informatie en het volledige gedicht.

1. Bespreking gedicht

1.1 Bespreking gedicht

Voor het bekijken van Stille Tranen en het maken van de onderstaande opdracht is het niet nodig dat het volledige gedicht geanalyseerd wordt. Wel is het handig dat de leerlingen het gedicht lezen en er een aantal strofes klassikaal besproken worden. Het begrijpen van de structuur van de strofes (de rijmvorm) is nodig voor de opdracht. Achtergrond informatie over het gedicht vindt u in de bijlage.

1.2 Bespreking thematiek gedicht in relatie tot deze tijd

Discussieer over de foute man in het gedicht en vergelijk hem met de foute mannen in deze tijd. Een aantal voorbeeldvragen om de discussie op gang te brengen:

1. De verleider in het gedicht, was dat een Casanova of een Don Juan?
2. Welke aspecten uit het gedicht komen in de typische relatie tussen een meisje en een loverboy terug?
3. Is een loverboy een Casanova, Don Juan of een eigen type? Hoe zou je dit omschrijven?
4. Kunnen vrouwen Casanova's, Don Juans of 'Lovergirls' zijn?
5. Zijn er specifieke types 'foute vrouwen'? Hoe worden zij genoemd? Verschillen ze van 'foute mannen'?
6. Hebben de slachtoffers ook schuld? Wanneer wel of niet? Waarom?

Achtergrondinformatie over de types foute mannen vindt u in de bijlage.

2. Opdracht 'Een lijn van tranen'

Ook de reactie van het meisje is van alle tijden. Liefdesverdriet is van elke generatie. Deze opdracht richt zich op de gevolgen van liefdesverdriet.

Opdracht 2.1

Vraag de leerlingen (individueel of in groepjes) op zoek te gaan naar voorbeelden van liefdesverdriet. Een voorbeeld kan gaan over het veroorzaken van liefdesverdriet (bijvoorbeeld het spel van een

loverboy), of een reactie op liefdesverdriet (bijvoorbeeld een crime passionel). Het is de bedoeling dat ze op zoek gaan naar drie voorbeelden, die gehaald worden uit drie verschillende bronnen:

1. Nieuwsmedia
2. Fictie (boeken, televisieseries, films)
3. Hun eigen omgeving (geanonimiseerd)

Een aantal voorbeelden vindt u in de bijlage.

Opdracht 2.2

Laat de leerlingen (zelfstandig of in een groepje) één voorbeeld kiezen uit de drie gevonden voorbeelden. Vraag ze zich in te leven in de rol van het 'slachtoffer'. Vanuit dit perspectief schrijven ze vervolgens zelf één strofe van een gedicht, volgens bovenstaand schema (ABACCDD). Dit gedicht schrijven ze met een stift op een stoffen zakdoek (deze zijn meegeleverd). Alle zakdoeken worden vervolgens met een knijper aan de waslijn gehangen, als een lijn van tranen.

3. Achtergrondinformatie

Een geliefde beklagt zich

Vorm

‘Een geliefde beklagt zich’ (A lover’s complaint) is een verhalend gedicht. Het bestaat uit zevenenveertig strofes. De strofes zijn vormgegeven door middel van koninklijke rijm (rhyme royal). Het schema van deze rijmvorm is: ABACCDD.

Inhoud

In het gedicht ziet de verteller een meisje huilend aan de waterkant zitten, waar zij brieven, ringen en andere aandenkens aan haar geliefde in het water gooit. Een voorbijkomende oude man vraagt haar naar de reden van haar verdriet. Het meisje vertelt dat ze voor een man gevallen is, die een verleider bleek en haar hart brak. Aan het eind van het gedicht bekent het meisje dat, mocht de verleider terugkomen, ze weer voor hem zou vallen.

Plaatsing in het oeuvre

Het gedicht werd voor het eerst gepubliceerd in 1609, door Thomas Thorpe. Het verscheen in *Shakespeare’s Sonnets*, een bundel van 154 gedichten. Het is niet bekend wanneer het gedicht geschreven is, al wordt vermoed dat het één van Shakespeare’s vroegere werken is. Dat is, als het daadwerkelijk door Shakespeare geschreven werd. Het auteurschap van ‘A lover’s complaint’ wordt al jaren betwist, aangezien de stijl van het gedicht afwijkt van de rest van Shakespeare’s sonnetten. Op dit moment is de heersende consensus dat het gedicht wel door Shakespeare geschreven is, met als kanttekening van sommige wetenschappers dat het gedicht nog niet af was of een experiment met een meer populaire literaire vorm.

Bewerking Het Vijfde Bedrijf

De ervaring van liefdesverdriet was het uitgangspunt en de inspiratie voor de bewerking van regisseur Annemarie de Bruijn: “Ik kan me nog goed herinneren toen ik mijn eerste liefdesverdriet had, dat ik me nergens toe kon zetten, ik onbedaarlijk moest huilen en eigenlijk alleen maar in bed wilde liggen. Voor mij was deze keus dus duidelijk. In bed, en onder de lakens.”

Don Juans, Casanova's en loverboys

Don Juan en Casanova

Wanneer u het universele karakter van het gedicht wilt bekijken is een mogelijke invalshoek de 'foute man'. Deze invalshoek sluit aan bij een herkenbaar onderwerp als 'players', maar ook verschillen in moraal tussen man en vrouw kunnen hier vanuit aangekaart worden. De foute man is een belangrijke figuur in het gedicht. Het gaat hier om de verleider (of misleider) waar een vrouw geen weerstand aan kan bieden en keer op keer voor valt. De geschiedenis toont ons twee typische verleiders: Casanova's (gebaseerd op de historisch figuur Giacomo Girolamo Casanova) en Don Juans (gebaseerd op Don Juan, naar alle waarschijnlijkheid een fictief figuur). Een Casanova is een verleider pur sang. Hij houdt van vrouwen en respecteert ze, maar hij houdt niet van één vrouw, hij wil ze allemaal liefhebben. Een Don Juan daarentegen verleid vrouwen voor zijn eigen gewin. Hij gebruikt ze voornamelijk om zijn eigen ego te strelen.

Loverboys

De laatste jaren zien we een derde type verleider voorbij komen: de loverboy. Een loverboy is een jongen of man die een meisje verleidt om vervolgens geld te verdienen met behulp van haar onvoorwaardelijke liefde. Dit doet hij door haar te prostitueren, haar als drugskoerier te laten werken of bijvoorbeeld leningen op haar naam af te sluiten.

Voorbeelden opdracht 2.1

Nieuwsbericht 1:

Besloten jeugdinstelling waarschuwt voor loverboys

03 sep 2011 14:23 | laatste update: 03 sep 2011 14:29



AMSTERDAM De Amsterdamse jeugdinstelling de Koppeling heeft contact opgenomen met de jeugd- en zedenpolitie omdat loverboys mogelijk azen op probleemmeisjes, wanneer ze met verlof zijn.

Ook heeft de Koppeling een eigen team ingeschakeld met deskundigen op het gebied van meisjeshandel. De instelling heeft afgelopen week het verlofbeleid aangescherpt. Meisjes moeten in het weekend worden gehaald en gebracht en mogen hun telefoon niet meenemen.

Suzanne van der Nes van de stichting Spirit, waaronder de Koppeling valt, rept van onrust in de instelling, maar weet nog niet wat er precies aan de hand is. Via gesprekken met meisjes en ouders onderzoekt de Koppeling de zaak. In de instelling zitten meisjes tussen de 12 en 18 jaar die kampen met psychische problemen of verslaving, en door de rechter onder toezicht zijn geplaatst.

Bron: RTV N-H (www.rtvnh.nl)

'Jersey Shore-ster Jenni Farley stak ex'

Laatste update: 21 april 2011 21:29

AMSTERDAM - Realityster Jenni 'JWoww' Farley zou tijdens een ruzie met haar vriend fysiek geweld tegen hem gebruikt hebben. Dat zegt Tom Lippolis, die inmiddels de ex-vriend van de 23-jarige JWoww is.



Foto: WENN

Ze zou hem in zijn arm gestoken hebben tijdens een 'typische relatieruzie'.

"Ik begrijp niet hoe ze mij kan beschuldigen van fysiek geweld terwijl juist zij degene was die me gedurende onze hele relatie mishandelde en bedroog", vertelt Lippolis in een interview met het Amerikaanse *Star Magazine*.

"Na een ruzie was mijn linkerarm ineens helemaal opengesneden en moest ik met spoed naar het ziekenhuis. Ze sneed dwars door een spier heen en bezorgde me 37 hechtingen."

Lippolis heeft nooit aangifte gedaan van de mishandeling. "Liefde doet rare dingen met je."

Florence

Niet alleen JWoww krijgt de volle laag. Het volgende seizoen van Jersey Shore, de serie waarmee ze bekend werd, wordt volgende maand in Florence opgenomen, maar de Italianen zijn niet bijster enthousiast over hun komst.

"Ze mogen van mij niet filmen in het Palazzo Vecchio of in andere historische gebouwen", zegt de burgemeester van Florence in de Italiaanse krant *Corriere della Sera*. "Maar ik kan ze niet beletten in de stad te filmen."

Zuipstad

Toch heeft de cast beperkingen opgelegd gekregen als ze in de straten van Florence willen filmen. Ze mogen bijvoorbeeld in het openbaar geen alcohol drinken, en Florence mag ook niet als een zuipstad afgeschilderd worden.

De feestbeesten moeten verder toeristen en studenten mijden en zich zo veel mogelijk richten op authentieke Italianen op culturele locaties.

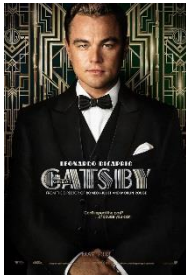
© Novum [Print dit artikel](#) [Foto of tip bij dit bericht](#)

Bron: www.nu.nl

Fictie:

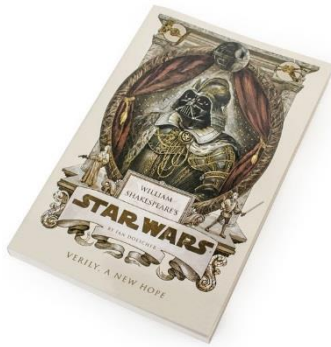


In de Engelse komedie 'Miranda' besluit Miranda dat ze niet langer in de buurt van Gary (de man op wie ze verliefd is, maar die haar liefde niet beantwoordt), kan zijn. Ze verkoopt haar flat en vertrekt naar Marokko.



In het boek (en de film) The Great Gatsby (De grote Gatsby) bouwt Jay Gatsby zijn gehele leven op rondom het terugwinnen van zijn jeugdliefde Daisy (inmiddels getrouwd met Tom). Hij offert alles voor haar op en bekoopt dat uiteindelijk met de dood. Ondanks een korte affaire tussen Daisy en Gatsby blijft zij bij haar man en komt ze uiteindelijk zelfs niet op zijn begrafenis.

Voorbeeld opdracht 2.2



Een leuk voorbeeld van het vertalen van een hedendaags onderwerp naar een tekst in de stijl van Shakespeare is 'William Shakespeare 's Star Wars' van Ian Doescher.

PROLOGUE.

outer space.

Enter CHORUS.

CHORUS

It is a period of civil war.

The spaceships of the rebels, striking swift

From base unseen, have gain'd a vict'ry o'er

The cruel Galactic Empire, now adrift.

Amidst the battle, rebel spies prevail'd

5

And stole the plans to a space station vast,

Whose pow'rful beams will later be unvail'd

And crush a planet: 'tis the DEATH STAR blast.

Pursu'd by agents sinister and cold,

Now Princess Leia to her home doth flee,

10

Deliv'ring plans and a new hope they hold:

Of bringing freedom to the galaxy.

In time so long ago begins our play,

In star-crossed galaxy far, far away.

[Exit.]